

BEHIN-BEHINGO EBAZPEN
PROPOSAMENA, IRABAZI ASMORIK
GABEKO ERAKUNDEEK 2013AN
BAKEAREN, GIZA ESKUBIDEEN ETA
KULTUR ANIZTASUNAREN, ALDE
EGINDAKO PROIEKTUENTZAKO
LAGUNTZAK EMATEKO

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN
PROVISIONAL PARA LA CONCESIÓN DE
SUBVENCIONES A PROYECTOS A FAVOR
DE LA PAZ, LOS DERECHOS HUMANOS Y
LA DIVERSIDAD CULTURAL
DESARROLLADOS EN 2013 POR
ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO

Oinarri arautzaileetan —ikus 2013ko urtarrilaren 25eko GAO, 17. zk.— xedatutako Balioztatze Batzordeak 2013ko abuztuaren 21ean izandako bilkuran erabaki zuen txosten bidez onartzea organo instrukziogileak egindako proposamena, bakearen, giza eskubideen eta kultur aniztasunaren alorreko proiektuei diruz laguntzekoa.

La Comisión de Valoración prevista en las Bases Reguladoras publicadas en el BOG nº 17 de 25 de enero de 2013, reunida en sesión celebrada el día 21 de agosto de 2013, acordó mediante informe aprobar la propuesta de concesión de subvenciones a proyectos a favor de la paz, los derechos humanos y la Diversidad Cultural elaborada por el Órgano Instructor.

Oinarri arautzaile horietan ezarritako prozedura beteta, behin-behineko ebazpen proposamena argitaratzeari ekin diogu, pertsona eta erakunde interesdunek alegazioak egin ahal izateko.

Siguiendo el procedimiento establecido en las mismas Bases Reguladoras, se procede a publicar la propuesta de resolución provisional a fin de que las personas y entidades interesadas puedan realizar alegaciones.

Denera 36 proiektu aurkeztu dira, 28 elkarterenak. Hogeita zortzi proiektu "Bakea, elkarbizitza eta giza eskubideak aditzera eman, eraiki, sustatu eta defendatzeko edota oroimen historikoa berreskuratzeko proiektuen" arloari dagozkio (1.1) eta zortzi, Giza eskubideen aldeko eta haien gainean sentsibilizatzeko programak eta kultur aniztasunarekiko gizabidea bideratzeko proiektuen" arloari (1.2).

Se han presentado 36 proyectos de 33 asociaciones. Veintiocho de los proyectos se refieren al campo de acción 1.1 "Proyectos y actividades de difusión, construcción, fomento y defensa de la paz, la convivencia, el rescate de la memoria histórica y los derechos humanos" y ocho al campo de acción 1.2 "Proyectos y actividades de sensibilización y a favor de los derechos humanos que favorezcan la diversidad cultural.

Hauek dira Giza Eskubideen Bulegoak 2013ko oinarrietan proiektuak baloratu eta neurtzeko jarritako irizpideak:

Los criterios de valoración y su ponderación, conforme a las Bases Específicas del Negociado de Derechos Humanos del año 2013, son los siguientes:

1.- Aurkezturiko proiektua arrakastaz bideratzeko erakundeak dituen gaitasuna eta kaudimena:

- Egiaztatzea ekintza edo proiektua garatu beharreko eremuan esperientzia duela eta harremanak dituela tokiko, estatuko edo

1.- La capacidad y solvencia de la entidad para acometer con éxito el proyecto presentado:

- Su experiencia contrastada en el ámbito en el que se vaya a desarrollar la actividad o el proyecto y sus relaciones con otros

nazioarteko beste organo edo erakunde batzuekin, baita gai dela eta prest dagoela era koordinatuan lan egiteko beste elkarte eta erakundeekin eta Donostiako Udalarekin ere.

- Erakundearen ibilbidea, egonkortasuna, aspaldiko jardura eta erro donostiarrak.
- Elkarrekin lehenago Donostiako Udalaren diru laguntzaz edo lankidetzaz garatutako proiektuak.

0 eta 25 puntu bitartean.

organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales, así como su capacidad y disposición para colaborar y trabajar de forma coordinada con otras asociaciones, instituciones y con el propio Ayuntamiento de San Sebastián.

- La trayectoria de la entidad, su estabilidad y permanencia en el tiempo y su grado de implantación en la ciudad.
- Los proyectos desarrollados con anterioridad por la asociación que hayan contado con la colaboración o financiación del Ayuntamiento de Donostia- San Sebastián.

De 0 a 25 puntos.

2.- Proiektuaren bideragarritasuna:

- Proiektuaren bidez joratu nahi dituen beharrei antzematea eta horiek funtsatzea, baita ekintzaren justifikazioa, ezarritako helburuak, proposaturiko ekintzak eta beharrezko baliabideak koherenteak direla ere.
- Proiektuak bestelako erakundeen finantzabideak eta baliabide pribatuak ere izatea.
- Proiektua iraunkorra izateko borondatea, ekintza lehenago onartutako proiektuen segida edo osagarria izatea.
- Proiektuaren edo ekintzaren jakitun egoteko eta emaitzak ebaluatzeko sistema bat egotea, adierazleak eta bestelako segimendu eta ebaluazio mekanismo eta tresnak dituenak.

0 eta 35 puntu bitartean.

2.- La viabilidad del proyecto:

- La detección y justificación de las necesidades que se quieren cubrir con el proyecto y la coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos trazados, las actividades propuestas y los recursos necesarios.
- La existencia de otras fuentes de financiación por parte de otros organismos y recursos privados para el proyecto.
- La voluntad de continuidad del proyecto, que la acción sea continuación o complemento de proyectos aprobados anteriormente.
- La existencia de un sistema de seguimiento y evaluación de los resultados del proyecto o actividad que incluya indicadores y otros mecanismos e instrumentos de seguimiento y evaluación.

De 0 a 35 puntos.

3.- Proiektuaren gizarte helburuak:

- Proiektuaren edo jardueraren gizarte egokitasuna edo interesa. Jardueraren eragina jasoko duen pertsona kopurua eta bake kultura, giza eskubideak, eta aniztasuna eta kulturartekotasuna sustatzea

3.- Los objetivos sociales del proyecto:

- La oportunidad o interés social del proyecto o actividad. El número de personas sobre las que se proyectará la actividad y su capacidad para incidir en determinados ámbitos sociales y

lehentasunezko jotako esparru sozial eta kolektibo jakinetan eragiteko gaitasuna.

- Donostiarrak jarduera garatzen inplikaturik egotea, eta proiektuak kontuan izatea eta erraztea eragindako herritarrek proiektuan modu eraginkorrean parte hartzea hura landu, garatu eta ebaluatzean.
- Proiektuak gizarte balioak eta genero ikuspegia jasotzea, baita emakumeen partaidetza estereotiporik gabeko jarreretatik sustatzea ere, emakumeon jabeakuntzan lagunduz.
- Egin behar den proiektua edo jarduera orijinala izatea eta Donostian antzeko programarik edo arduerari kez izatea.
- Proiektuak edo ekintzak antolatzea Bakearen eta Giza Eskubideen Etxearen proiektuaren barruan:

0 eta 40 puntu bitartean.

colectivos en los que se considere prioritaria poner en marcha acciones para promover la cultura de paz, los derechos humanos, la diversidad y la interculturalidad.

- La implicación de la ciudadanía donostiarra en el desarrollo de la actividad y que el proyecto contemple y favorezca la participación activa de la población implicada en el proyecto en su elaboración, desarrollo y evaluación.
- La introducción en el proyecto de valores sociales, la perspectiva de género y que fomente la participación activa de las mujeres desde posiciones no estereotipadas, contribuyendo a su empoderamiento.
- La originalidad del proyecto o actividad a desarrollar e inexistencia de proyectos o actividades similares en el ámbito local.
- La realización del proyecto o actividad en el marco del proyecto de la Casa de la Paz y los Derechos Humanos.

De 0 a 40 puntos.

Udalak deialdi honetan sartutako proiektu eta ekintzei diruz laguntzeko, guztira, 60.000 euro erabiliko ditu, honela banatuta: 38.500 euro bakea, elkarbizitza eta giza eskubideak aditzera eman, sustatu eta defendatzeko edota oroimen historikoa berreskuratzeko proiektu eta ekintzetarako; eta 21.500 euro kultur aniztasuna bultzatuz, giza eskubideen alde egiteko eta haien gaitasun sentsibilizatzeko programetarako.

El importe total destinado por el Ayuntamiento para subvencionar los proyectos y actividades incluidos en esta convocatoria es de 60.000 euros, distribuidos de la siguiente forma: 38.500 euros para los proyectos y actividades de difusión, construcción, fomento y defensa de la paz, la convivencia, el rescate de la memoria histórica y los derechos humanos; y 21.500 euros para proyectos y actividades de sensibilización y a favor de los derechos humanos que favorezcan la diversidad cultural.

Erakunde bakoitzak lortutako puntuazioa, proiektuaren aurrekontua eta eskatutako kopurua izan dira diru-laguntzaren zenbatekoa zehaztekoan aintzakotzat hartu ditugun irizpideak. Arlo bakoitzera zuzendutako proiektuak, bakoitza bere

La puntuación obtenida por las distintas entidades, el presupuesto del proyecto y la cantidad solicitada por cada una de ellas han sido los criterios utilizados para establecer la cuantía de las subvenciones. Los proyectos dirigidos a cada campo de

arloan baloratu da. Arlo bakoitzean, puntu bakoitzaren balioa honela lortu da: arlo bakoitzari dagokion aurrekontua zati arlo horretan diru-laguntza izango duen proiektu guztien artean lortutako puntuen batura. Puntuari dagokion balioa, berriz, proiektu bakoitzari emandako puntuez biderkatu dugu, eta horrela atera dugu diru-laguntzaren zenbatekoa, baldin eta kopuru horrek elkarteak eskatutako kopurua eta ekintzaren aurrekontuaren %80 gainditzen ez badu. Gainditzen badu, aldea kendu eta gainerako proiektuen artean banatu dugu, lortutako puntuazioaren proportzioan, baldin eta proiektu horiek gehienez eskuratu daitekeen kopurura iristen ez badira.

acción se han valorado por separado. Para cada campo de acción se ha calculado el valor de cada punto dividiendo el total del presupuesto destinado a cada campo de acción entre la suma de puntos obtenidos por todos los proyectos de cada campo subvencionados. El valor equivalente a un punto, multiplicado por los puntos con los que se ha valorado cada proyecto, ha determinado la cuantía de cada subvención, siempre que la cantidad resultante no superara ni la cantidad solicitada por la entidad ni el 80% del presupuesto de la actividad. Cuando así ha ocurrido, se ha restado la diferencia, repartiéndose el excedente de forma proporcional a la puntuación obtenida entre el resto de proyectos; siempre que no alcanzaran el importe máximo a percibir en cada caso.

BEHIN-BEHINEKO PROPOSAMENA

EBAZPEN PROPUESTA DE RESOLUCIÓN PROVISIONAL

1.1.- Bakea, elkarbizitza eta giza eskubideak aditzera eman, eraiki, sustatu eta defendatzeko edota oroimen historikoa berreskuratzeko proiektu eta ekintzak.

1.1.- Proyectos y actividades de difusión, construcción, fomento y defensa de la paz, la convivencia, el rescate de la memoria histórica y los derechos humanos

ASOCIACIÓN	PROYECTO	PUNTOS	SUBVENCION
Asociación de Víctimas del Genocidio (G-75013409)	Oroitzapen historikoa testigantza grabaketak eta web orriaren eguneratzea	56,25	1.613,43 €
Lokarri (G-20434189)	Impulsando el protagonismo ciudadano en Donostia	72	2.065,20 €
Fund. Gregorio Ordoñez (G-20544169)	Presentación del archivo audiovisual y hemeroteca en memoria de Gregorio Ordóñez	55	1.577,58 €
Lahia-nahia sexología elkarte (G-20947362)	Prevención de violencia sexista dirigida a adolescentes 2013	62	1.778,36 €
Demagun Hausnarketarako taldea (G-20958237)	Hitz egin/Hablar/Falar/Parlar Activistas por la paz	72	2.065,20 €
Brigadas Internacionales de Paz (G78586104)	Jornadas de formación "El acompañamiento internacional a los y las defensoras de derechos humanos como herramienta de solidaridad internacional"	58,75	1.685,14 €
EGHAM (G-20469524)	Elkartearen urteko ekintzak	61,75	1.771,19 €
	Sentsibilizazio kanpainak		637,63 €
	Dokumentazio zentroa		389,66 €
	Arreta eta informazio zerbitzua		283,39 €
	Zinegoak luzapena / Zine emanaldia		460,51 €
Asociación para la Defensa para la Dignidad Humana (G-	Realización de la XVIII campaña de sensibilización a favor de la paz y los derechos	60,75	1.742,51 €

	diversidad		
AGIFUGI	V Jornadas sobre la historia y la cultura gitana	68	2.797,94 €
BAGERA	Auzoko egitasmoa	70	2.880,23 €
IKERTZE	Formakuntza ikastaroak: BIZIKIDETZA ARTEA ETA ELKARRIZKETAREN BIDEZ LANTZEKO BALIABIDEAK I ETA II	62	2.551,06 €

2.- Oinarri arautzaileak aintzakotzat hartu eta eskabide hauek baztertzea: 2º.- Excluir, de conformidad con las Bases Regulatoras, las siguientes solicitudes:

- Hitz egin dezagun homosexualitateaz, Gehituk aurkeztutako proiektua. Udalak eta Gehituk hitzarmen bat dutelako, eta han sartzen delako urteko plan operatiboa, Udalak erakunde horrekin batera parte hartzen duen ekintza saila biltzen duena.
- Hitz egin dezagun homosexualitateaz. Proyecto presentado por Gehitu. Desestimado por que el Ayuntamiento tiene firmado con Gehitu un Convenio en cuyo marco se suscribe un Plan operativo anual que incluye las actividades en las que el Ayuntamiento participa con dicha entidad.
- Bakerako hezkuntza haur proiektua arte eszenikoen bidez. "The Lion King" antzerki musikala- Centro Juvenil Maria Auxiliadora-k aurkeztutako proiektua. Oinarri Espezifikoetan (5. eranskina, Giza Eskubideak) 2. puntu jarritakoa ez betetzeagatik (elkarte bakoitzeko ekintza bat bakarrik laguntzea diruz).
- Proyecto infantil de educación en la paz a través de las artes escénicas. Obra de teatro musical "The Lion King". Proyecto presentado por Centro Juvenil María Auxiliadora. Desestimado por que, tal y como establece el punto 2 de las Bases Específicas (Anexo 5 Derechos Humanos) sólo se subvencionará una actividad por asociación.
- International Summer Law School, Nacional Council Meeting eta Moot Court Competition. ELSA-DEUSTO-k aurkezturiko proiektuak. Deialdiaren helburu ez diren ekintzak planteatzeagatik.
- International Summer Law School, Nacional Council Meeting y Moot Court Competition. Proyectos presentados por ELSA-DEUSTO. Desestimados por que plantean actividades que no responden al objeto de la convocatoria.

3.- Entitate interesdunei hamar egun ematea, alegazioak aurkezteko. Jakinarazpena egintzat joko da ebazpen proposamena Donostiako Udalaren eta kultur etxeetako iragarki oholetan argitaratuz gero (ikus 2012an irabazi asmorik gabeko elkarteei diru laguntzak emateko oinarri orokorrak, *Instrukzioa eta proposamena* izeneko 9. artikulua). 3º.- Conceder a las entidades interesadas un plazo de 10 días para la presentación de alegaciones. La notificación se entenderá realizada por la publicación de la Propuesta de Resolución en los tableros de anuncios del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián y de las Casas de Cultura (Bases Generales de Subvenciones a Asociaciones sin ánimo de lucro 2012, Art. 9º *Instrucción y propuesta*).


Giza Eskubideen Bulegoa
Negociado de Derechos Humanos

Mari, 1 - Tel. 943481975 - Faxe 943481436 - giza_eskubideak@donostia.org - www.donostia.org
20003 Donostia-San Sebastián

Alegazioak Giza Eskubideen Bulegoko Las alegaciones deberán ser presentadas Erregistroan (Bakearen eta Giza en el Registro del Negociado de Derechos Eskubideen Etxea. Aiete pasealekua, 65) Humanos (Casa de la Paz y los Derechos edo Udalaren beste edozein erregistrotan Humanos, Paseo de Aiete, 65) o en aurkez daitezke. cualquier otro Registro Municipal.

Donostia, 2013ko abuztuaren 21a

Instrukzioa egin duen organoaren izenean / Por el Órgano Instructor:



Alex Aizpurua
Giza Eskubide Teknikaria / Técnico del
Negociado de Derechos Humanos

P.O.



Irune Ibarondo
Kultur Aniztasun Teknikaria / Técnica del
Negociado de Diversidad Cultural